



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 19 OKTOBER 2018**

(Namiddagvergadering)

—
**Séance plénière du
VENDREDI 19 OCTOBRE 2018**

(Séance de l'après-midi)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
www.parlement.brussels

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
www.parlement.brussels

INHOUD

VERONTSCHULDIGD 5

ACTUALITEITSVRAAG 5

Actualiteitsvraag van mevrouw Kenza Yacoubi

aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

betreffende "de maatregelen tegen de discriminatie van personen die in armoede verkeren naar aanleiding van de dag tegen armoedefobie van 12 oktober 2018".

VOORTZETTING VAN DE BESPREKING VAN DE ALGEMENE BELEIDSVERKLARING VAN HET VERENIGD COLLEGE 9

(gezamenlijk met het Parlement)

NAAMSTEMMINGEN 9

over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 31 juli 2017 tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de wijziging van het koninklijk besluit van 12 augustus 1985 tot uitvoering van artikel 62, § 5, van de Algemene kinderbijslagwet en de wijziging van het koninklijk besluit van 26 maart 1965

SOMMAIRE

EXCUSÉS 5

QUESTION D'ACTUALITÉ 5

Question d'actualité de Mme Kenza Yacoubi

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

concernant "les mesures contre la discrimination envers les personnes en situation de pauvreté suite à la journée contre la pauvrophobie du 12 octobre 2018".

POURSUITE DE LA DISCUSSION DE LA DÉCLARATION DE POLITIQUE GÉNÉRALE DU COLLÈGE RÉUNI 9

(conjointement avec le Parlement)

VOTES NOMINATIFS 9

sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 31 juillet 2017 entre la Communauté flamande, la Région wallonne, la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone concernant la modification de l'arrêté royal du 12 août 1985 portant exécution de l'article 62, § 5, de la Loi générale relative aux allocations familiales et la modification de l'arrêté royal du 26 mars 1965 relatif aux allocations familiales

betreffende de kinderbijslag voor bepaalde categorieën van het door de Staat bezoldigd personeel alsmede voor de personeelsleden van het operationeel kader en van het administratief en logistiek kader van de korpsen van de lokale politie (nrs. B-118/1 en 2 – 2017/2018).

10 over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 29 december 2017 tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de verhoging van de inkomensgrensbedragen en de vrijstelling van de inkomsten uit een winstgevende activiteit uitgeoefend in het kader van een studentenovereenkomst voor studenten die een alternerende opleiding volgen en die door een leerovereenkomst verbonden zijn (nrs. B-119/1 en 2 – 2017/2018).

11 over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dominiek Lootens-Stael tot de heer Pascal Smet en mevrouw Céline Fremault, leden van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring, betreffende "de massale schendingen van de taalwetgeving bij aanwervingen door de Brusselse OCMW's en het tolerantiebeleid van het Verenigd College" en de toegevoegde interpellatie van de heer Paul Delva betreffende "het taalrapport van de Vice-Gouverneur over het jaar 2017".

allouées à certaines catégories du personnel rétribué par l'État ainsi qu'aux membres du personnel du cadre opérationnel et du cadre administratif et logistique des corps de police locale (n^{os} B-118/1 et 2 – 2017/2018).

10 sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 29 décembre 2017 entre la Communauté flamande, la Région wallonne, la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone concernant l'augmentation des plafonds de revenus et l'immunisation, pour les étudiants en alternance et en apprentissage, des revenus tirés de l'activité lucrative exercée dans le cadre d'un contrat d'occupation d'étudiant (n^{os} B-119/1 et 2 – 2017/2018).

11 sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Dominiek Lootens-Stael à M. Pascal Smet et Mme Céline Fremault, membres du Collège réuni, compétents pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des Films, concernant "la multitude d'infractions à la législation sur l'emploi des langues lors des recrutements par les CPAS bruxellois et la politique de tolérance du Collège réuni" et de l'interpellation jointe de M. Paul Delva concernant "le rapport linguistique du vice-gouverneur pour l'année 2017".

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER FOUAD AHIDAR, EERSTE ONDERVOORZITTER.
PRÉSIDENCE : M. FOUAD AHIDAR, PREMIER VICE-PRÉSIDENT.**

- De vergadering wordt geopend om 14.53 uur.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Isabelle Emmery, in vergadering bij het PFWB;

- mevrouw Evelyne Huytebroeck, neemt deel aan de vijfde jaarlijkse conferentie van het Taihu World Cultural Forum in Peking;

- de heer Willem Draps, in commissievergadering bij het Beneluxparlement;

- mevrouw Els Ampe;

- mevrouw Simone Susskind, zal afwezig zijn bij de stemmingen;

- de heer Pierre Kompany;

- de heer André du Bus de Warnaffe.

ACTUALITEITSVRAAG

**ACTUALITEITSVRAAG VAN MEVROUW
KENZA YACOUBI**

**AAN DE HEER PASCAL SMET, LID
VAN HET VERENIGD COLLEGE,
BEVOEGD VOOR HET BELEID
INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN,
HET GEZINSBELEID EN DE
FILMKEURING,**

**EN AAN MEVROUW CÉLINE
FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD
COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET
BELEID INZAKE BIJSTAND AAN
PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN
DE FILMKEURING,**

- La séance est ouverte à 14h53.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Isabelle Emmery, en réunion au PFWB ;

- Mme Evelyne Huytebroeck, participe à la 5e conférence annuelle de Taihu World Cultural Forum à Pékin ;

- M. Willem Draps, en réunion de commission au Parlement Benelux ;

- Mme Els Ampe ;

- Mme Simone Susskind, sera absente au moment des votes ;

- M. Pierre Kompany ;

- M. André du Bus de Warnaffe.

QUESTION D'ACTUALITÉ

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME
KENZA YACOUBI**

**À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU
COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR
LA POLITIQUE D'AIDE AUX
PERSONNES, LES PRESTATIONS
FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES
FILMS,**

**ET À MME CÉLINE FREMAULT,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES, LES
PRESTATIONS FAMILIALES ET LE
CONTRÔLE DES FILMS,**

betreffende "de maatregelen tegen de discriminatie van personen die in armoede verkeren naar aanleiding van de dag tegen armoedefobie van 12 oktober 2018".

Mevrouw Kenza Yacoubi (PS) (in het Frans).- *Vorige week vonden er meerdere activiteiten plaats naar aanleiding van de Werelddag tegen de Armoede op 17 oktober. Le Forum - Bruxelles contre les inégalités organiseerde op vrijdag een dag over armoedefobie.*

Het bracht om te beginnen 80 experts samen rond het thema heersende opvattingen over armoede. Een veertigtal onder hen namen vrijdag deel aan een debat. De hele dag door werd er in kleine groepjes ingegaan tegen de gevestigde ideeën dat armen profiteurs, steuntrekkers, nietsnutten, oplichters enzovoort zijn.

Er waren verschillende getuigenissen, zoals dat van een huurder van een sociale woning, die vertelde dat zijn huisvestingsmaatschappij de verwarming om 22 uur uitschakelde omdat hij volgens hen niet in staat zou zijn zijn verbruik te beheren.

De vooroordelen hebben te maken met angst of vijandigheid en leiden tot fobieën.

Armoedefobie leidt tot een gekleurde kijk op armoede. Helaas kan die ook bij openbare instellingen ontstaan en invloed hebben op het beleid.

Hebt u kennisgenomen van de conclusies van de dag over armoedefobie? Wat besluit u daaruit?

Wat wilt u doen om die vorm van discriminatie uit te roeien? Hoe kunnen de aanbevelingen in uw Brussels armoedebestrijdingsplan worden opgenomen?

concernant "les mesures contre la discrimination envers les personnes en situation de pauvreté suite à la journée contre la pauvrophobie du 12 octobre 2018".

Mme Kenza Yacoubi (PS).- La semaine dernière, différentes activités ont eu lieu dans le cadre de la Journée mondiale de lutte contre la pauvreté, qui se déroule chaque année le 17 octobre. Le Forum - Bruxelles contre les inégalités organisait ainsi le vendredi 12 octobre une journée de réflexion sur la notion de pauvrophobie.

Le forum a tout d'abord réuni 80 spécialistes autour du thème d'une petite encyclopédie d'idées reçues sur la pauvreté. Vendredi dernier, une quarantaine d'entre eux, travailleurs sociaux, professionnels de la santé, responsables politiques, chercheurs ou militants, ont accepté de participer au débat et d'intervenir par rapport à leur secteur.

Toute la journée, ils ont travaillé en petits groupes dans des tables rondes, pour déconstruire les différents stéréotypes - profiteurs, assistés, incapables, fraudeurs - véhiculés à propos du chômage, de la délinquance, de la migration, de la prostitution, de l'éducation, de l'économie, de la jeunesse et de la santé.

Dans ce cadre-là, ils ont diffusé différentes capsules où des usagers témoignaient, comme ce locataire d'un logement social expliquant que sa société de logement avait décidé de couper les vannes de chauffage à partir de 22 heures parce qu'il n'était pas capable, selon elle, de gérer sa consommation.

Bref, cette question est une priorité. Ces préjugés et stéréotypes sont associés à la peur ou à l'hostilité et se transforment en phobies.

La pauvrophobie mène à une vision collective tronquée de la pauvreté et des solutions à y apporter. De telles représentations fantasmées du phénomène ne sont malheureusement pas qu'une affaire de sens commun. Elles sont aussi susceptibles d'être déployées dans nos institutions publiques et d'orienter les actions de nos décideurs publics et politiques.

Avez-vous pris connaissance des conclusions de ce travail conséquent et salutaire, dont il semble

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- Tijdens voorgaande edities kwam er een heleboel onderwerpen aan bod: de demografische groei, de armoedefabriek, de sociale onderbescherming, de sociale vernieuwing enzovoort. Dit jaar was het thema armoedefobie en de vooroordelen die ermee gepaard gaan.

De dag wordt niet louter naar aanleiding van de Werelddag tegen Armoede georganiseerd, maar omvat ook een aantal voorafgaande studies, publicaties en mediacampagnes die vooroordelen aan de kaak stellen en een ontmoetingsdag over de problematiek, die samenhangt met de strijd tegen armoede.

Jaarlijks krijgt het forum 10.000 euro van de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) en 35.000 euro van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC), naast andere financiering.

Daarmee voeren ze een mediacampagne, een eerste positief resultaat van het project van Le Forum Bruxelles contre les inégalités. Het is ook de bedoeling om de visie op armoede te veranderen en vooroordelen uit de wereld te helpen.

Het spreekt voor zich dat er naast de dag nog een heleboel andere acties op touw worden gezet. U had het al over het armoedebestrijdingsplan dat ook een heleboel acties omvat. Ook belangrijk zijn de ontwerpen van ordonnanties over peer help, waarover we in de commissie uitgebreid hebben gesproken. Het komt erop neer de meest kansarmen te helpen bij het nemen van hun eigen beslissingen.

De dag is gewijd aan reflectie, actie en bewustmaking. We kunnen natuurlijk andere accenten plaatsen, maar in dit geval ging het over

que vous avez soutenu l'organisation ? Quelles conclusions en tirez-vous ?

Quelles pistes concrètes estimez-vous utile d'explorer pour éradiquer cette forme de discrimination ? Comment de telles recommandations peuvent-elles être intégrées dans votre politique ou dans le Plan d'action bruxellois de lutte contre la pauvreté ?

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Chaque année, aux alentours du 17 octobre, qui est la Journée mondiale de lutte contre la pauvreté, l'asbl Le Forum - Bruxelles contre les inégalités organise un moment de sensibilisation à une problématique qui touche un Bruxellois sur trois.

Lors des éditions précédentes, toute une série de thématiques ont été étudiées : le boom démographique, la fabrique à pauvres, la sous-protection sociale, l'innovation sociale... Cette année, le forum a travaillé sur le thème de la pauvrophobie, qui englobe tous les préjugés sur les situations de pauvreté.

Hormis ceux que vous avez cités, j'en ai relevé quelques autres : "Les pauvres sont volontairement sans emploi", "Les mendiants accumulent des gains extraordinaires", etc. L'objectif de ce travail est d'identifier les discours discriminants et stigmatisants pour les déconstruire.

L'événement en tant que tel ne s'inscrit pas uniquement dans le cadre de la Journée mondiale de lutte contre la pauvreté, mais implique toute une série d'études préalables, de publications et de campagnes médiatiques.

Vous avez évoqué la publication de cette petite encyclopédie, qui, malgré son titre, représente un travail significatif auquel ont contribué près d'une centaine d'experts, dont certains étaient présents la semaine dernière.

Le forum organise également la journée d'échange autour de la problématique en tant que telle, concomitante à la lutte contre la pauvreté. Enfin, il agence toute une campagne médiatique de déconstruction des préjugés avec des organes de

vooroordelen en de bewustmakingscampagne op zich.

presse, ainsi qu'une diffusion audiovisuelle.

Chaque année, un financement s'opère en deux volets :

- les 10.000 euros en action sociale à la Commission communautaire française (Cocof) ;

- le projet de publication de la campagne dans les médias, qui a reçu un soutien de 35.000 euros de la Commission communautaire commune (Cocom) en 2018.

D'autres types d'apports viennent s'ajouter à cela.

Les objectifs sont la publication et la campagne dans les médias. C'est déjà un résultat positif du projet mené par Le Forum Bruxelles contre les inégalités. L'objectif est également de changer la vision du pauvre et de travailler sur les préjugés, ce qui est l'objectif de ce que le forum appelle la pauvrophobie.

Il est évident que l'on ne se limite pas à la journée en tant que telle, mais que toute une série d'actions sont menées. Vous avez évoqué le Plan de lutte contre la pauvreté, adopté avant l'été, qui trace toute une série d'actions. Ce qui est important aussi, c'est de poursuivre le travail entamé par le biais de différents textes ordonnanciers sur la notion de pair-aidance, dont nous avons longuement débattu en commission. Il s'agit d'associer les personnes les plus précarisées à l'élaboration des propres décisions et des processus administratifs en cours.

Il s'agit donc d'une journée de réflexion, d'action et de sensibilisation qui prend place dans l'ensemble des politiques menées. On peut bien sûr les décliner sur les notions de discrimination, notamment dans le domaine du logement, pour lequel un travail de fond a déjà été opéré via le testing et le projet ordonnancier. C'est la même chose pour l'emploi. Il y a donc toute une série d'accents qui peuvent être mis. Ici, l'accent a été mis sur les préjugés et sur la campagne de sensibilisation en tant que telle.

Mevrouw Kenza Yacoubi (PS) *(in het Frans).*- *Ik hoor dat het onderwerp u bezighoudt. De maatregelen die we hebben goedgekeurd, zullen helpen om de problematiek structureel aan te*

Mme Kenza Yacoubi (PS).- J'entends bien votre préoccupation à ce sujet. Les mesures que nous avons adoptées vont être déclinées pour combattre

pakken.

Vooraleer de maatregelen resultaten opleveren, moeten we echter ook het imago en de vooroordelen aanpakken. Onze eigen instellingen, zoals de OCMW's, moeten zich ook afvragen hoe ze mensen benaderen. Het is belangrijk dat er een informatiecampagne op lange termijn komt.

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *U kunt me een schriftelijke vraag over de campagne an sich stellen, dan doe ik het werk in verband met de armoedefobie uit de doeken.*

**VOORTZETTING VAN DE BESPREKING
VAN DE ALGEMENE
BELEIDSVERKLARING VAN HET
VERENIGD COLLEGE**

(gezamenlijk met het Parlement)

De voorzitter.- Ik stel voor om de voortzetting van de bespreking van de algemene beleidsverklaring van het Verenigd College en van de Regering die vandaag in de plenaire vergadering van het Parlement heeft plaatsgevonden, als geldig te beschouwen voor de Verenigde Vergadering.

Geen bezwaar?

Aldus wordt besloten.

- De vergadering wordt geschorst om 16.40 uur.

- De vergadering wordt hervat om 17.12 uur.

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 31 juli 2017 tussen de

de façon plus structurelle la problématique.

Cela étant, avant que ces mesures ne déploient tous leurs effets, nous devons avancer parallèlement sur la question de l'image et des stéréotypes, afin d'apporter une réponse urgente au problème. Nos propres institutions, comme les CPAS, doivent s'interroger sur la façon dont elles traitent les usagers. Nous devrions envisager une campagne d'information à mener sur le long terme. Par ailleurs, nous savons très bien que les stéréotypes influencent fortement le choix des employeurs quand ils engagent un article 60. Parallèlement aux mesures, il est donc important d'agir aussi sur l'image et le symbole.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Vous pouvez m'adresser une question écrite concernant la campagne en tant que telle. Je vous détaillerai le processus lié au travail sur la pauvrophobie.

**POURSUITE DE LA DISCUSSION DE LA
DÉCLARATION DE POLITIQUE
GÉNÉRALE DU COLLÈGE RÉUNI**

(conjointement avec le Parlement)

M. le président.- Je propose de considérer que la poursuite de la discussion de la déclaration de politique générale du Collège réuni et du Gouvernement qui a eu lieu lors de la séance plénière du Parlement de ce jour soit également valable pour l'Assemblée réunie.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

- La séance est suspendue à 16h40.

- La séance est reprise à 17h12.

VOTES NOMINATIFS

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 31 juillet 2017 entre la Communauté flamande, la

Vlaamse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de wijziging van het koninklijk besluit van 12 augustus 1985 tot uitvoering van artikel 62, § 5, van de Algemene kinderbijslagwet en de wijziging van het koninklijk besluit van 26 maart 1965 betreffende de kinderbijslag voor bepaalde categorieën van het door de Staat bezoldigd personeel alsmede voor de personeelsleden van het operationeel kader en van het administratief en logistiek kader van de korpsen van de lokale politie (nrs. B-118/1 en 2 – 2017/2018).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 1

79 leden zijn aanwezig.

63 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

16 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 29 december 2017 tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de verhoging van de inkomensgrensbedragen en de vrijstelling van de inkomsten uit een winstgevende activiteit uitgeoefend in het kader van een studentenovereenkomst voor studenten die een alternerende opleiding volgen en die door een leerovereenkomst verbonden zijn (nrs. B-119/1 en 2 – 2017/2018).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 2

79 leden zijn aanwezig.

Région wallonne, la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone concernant la modification de l'arrêté royal du 12 août 1985 portant exécution de l'article 62, § 5, de la Loi générale relative aux allocations familiales et la modification de l'arrêté royal du 26 mars 1965 relatif aux allocations familiales allouées à certaines catégories du personnel rétribué par l'État ainsi qu'aux membres du personnel du cadre opérationnel et du cadre administratif et logistique des corps de police locale (nos B-118/1 et 2 – 2017/2018).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 1

79 membres sont présents.

63 répondent oui dans le groupe linguistique français.

16 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 29 décembre 2017 entre la Communauté flamande, la Région wallonne, la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone concernant l'augmentation des plafonds de revenus et l'immunisation, pour les étudiants en alternance et en apprentissage, des revenus tirés de l'activité lucrative exercée dans le cadre d'un contrat d'occupation d'étudiant (nos B-119/1 et 2 – 2017/2018).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 2

79 membres sont présents.

63 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

16 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dominiek Lootens-Stael tot de heer Pascal Smet en mevrouw Céline Fremault, leden van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring, betreffende "de massale schendingen van de taalwetgeving bij aanwervingen door de Brusselse OCMW's en het tolerantiebeleid van het Verenigd College" en de toegevoegde interpellatie van de heer Paul Delva betreffende "het taalrapport van de Vice-Gouverneur over het jaar 2017".

Twee moties werden ingediend:

- een gemotiveerde motie werd ingediend door de heer Dominiek Lootens-Stael;

- de eenvoudige motie wordt door de heer Michel Colson en mevrouw Véronique Jamouille voorgesteld.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- Ik heb heel aandachtig geluisterd naar wat anderen opmerkten over de beleidsverklaring en ik heb gehoord dat de CD&V-fractie de toepassing van de taalwetgeving van wezenlijk belang vindt. Ik ben dus blij dat de CD&V-fractie de motie van het Vlaams Belang zal steunen en tegen de eenvoudige motie zal stemmen. Ik doe een warme oproep aan de andere fracties aan Nederlandstalige zijde om hetzelfde te doen en mee tegen de eenvoudige motie te stemmen, zodat de taalwetgeving eindelijk nageleefd kan worden, in het belang van alle Brusselaars. Het gaat

63 répondent oui dans le groupe linguistique français.

16 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Dominiek Lootens-Stael à M. Pascal Smet et Mme Céline Fremault, membres du Collège réuni, compétents pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des Films, concernant "la multitude d'infractions à la législation sur l'emploi des langues lors des recrutements par les CPAS bruxellois et la politique de tolérance du Collège réuni" et de l'interpellation jointe de M. Paul Delva concernant "le rapport linguistique du vice-gouverneur pour l'année 2017".

Deux ordres du jour ont été déposés :

- un ordre du jour motivé a été déposé par M. Dominiek Lootens-Stael ;

- l'ordre du jour pur et simple est proposé par M. Michel Colson et Mme Véronique Jamouille.

L'ordre du jour pur et simple ayant la priorité de droit, je mets cet ordre du jour aux voix.

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais).*- *Je me réjouis que le groupe CD&V accorde tant d'importance au respect des lois linguistiques et soutienne l'ordre du jour motivé du Vlaams Belang. J'encourage vivement les autres groupes néerlandophones à faire de même. Il y va de l'intérêt de tous les Bruxellois.*

immers om wetgeving van openbare orde.

De voorzitter.- Wij gaan nu over tot de naamstemming over de eenvoudige motie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 3

79 leden zijn aanwezig.

63 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

11 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

3 antwoorden neen in de Nederlandse taalgroep.

2 onthouden zich.

Bijgevolg wordt ze door de Verenigde Vergadering aangenomen.

De leden die zich hebben onthouden wordt verzocht de redenen van hun onthouding mee te delen.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- De dienstverlening aan de Nederlandstaligen in de Brusselse gemeenten en OCMW's is tijdens deze regeerperiode tot een dieptepunt gezakt. De situatie was nog nooit zo erg. Het enige antwoord dat minister-president Vervoort op onze vragen kon geven, was dat hij de taalwetgeving te strak vindt en dat ze moet worden gemoderniseerd. Dat is een zeer zorgwekkende houding tegenover de tweetaligheid van Brussel en een die compleet ten nadele is van alle Brusselaars. Het debat moet op z'n minst kunnen worden gevoerd in dit parlement. Daarom stemmen wij tegen de eenvoudige motie.

Mevrouw Brigitte Grouwels (CD&V).- Met deze onthouding wil de CD&V-fractie een duidelijk signaal geven. De taalwetgeving wordt immers vandaag niet nageleefd in Brussel. Dat blijkt telkens opnieuw uit het taalrapport van de vicegouverneur. De overheid heeft de voorbije decennia weliswaar heel wat positieve maatregelen genomen om de kennis van de beide

M. le président.- Nous procédons maintenant au vote nominatif sur l'ordre du jour pur et simple.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 3

79 membres sont présents.

63 répondent oui dans le groupe linguistique français.

11 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

3 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

2 s'abstiennent.

En conséquence, l'Assemblée réunie l'adopte.

Les membres qui se sont abstenus sont invités à faire connaître les motifs de leur abstention.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).*- *Jamais les néerlandophones des communes et CPAS bruxellois n'ont été aussi mal servis que durant cette législature. Tout ce que le ministre-président trouve à répondre est qu'il faut moderniser la législation linguistique, c'est inquiétant !*

Nous voterons contre l'ordre du jour pur et simple pour que le débat soit au moins mené au sein de ce parlement.

Mme Brigitte Grouwels (CD&V) *(en néerlandais).*- *Par son abstention, le groupe CD&V veut tirer la sonnette d'alarme face au non-respect des lois linguistiques. Le rapport linguistique du vice-gouverneur en atteste une fois de plus. Ce n'est pourtant pas faute d'avoir pris des mesures positives afin d'améliorer le bilinguisme des fonctionnaires. Les Bruxellois en*

landstalen bij de ambtenaren te verbeteren. Ik denk bijvoorbeeld aan de modernisering van de Selor-taalexamen, aan de initiatieven op gewestelijk niveau en van de gemeenschappen en de gemeenschapscommissies om de andere landstaal te leren en om diverse taalpremies te verstrekken. Ondanks die gunstige evolutie kunnen we niet om de vaststelling heen dat de taalwetgeving in Brussel nog veel te vaak niet nageleefd wordt. De Brusselaars zijn daar de eerste slachtoffers van, omdat ze niet geholpen kunnen worden in hun eigen taal. De CD&V-fractie blijft daarom pleiten voor een strikte naleving van de taalwetgeving.

De vereiste tweetaligheid van het personeel laat al te vaak te wensen over. Toch zijn er in bepaalde gemeenten en OCMW's positieve praktijken te vinden die daaraan willen verhelpen. Het is nuttig om die te bundelen en over te maken aan de negentien Brusselse gemeentebesturen. Vacatures zouden altijd ook naar Nederlandstalige scholen moeten worden verstuurd en via Nederlandstalige kanalen en websites worden verspreid. De kosten die het personeel maakt voor de lessen Nederlands, moeten steeds door lokale besturen worden terugbetaald. Interne taalopleidingen en conversatietafels kunnen het personeel bijscholen in de andere landstaal. Alle personeelsleden moeten er op regelmatige basis attent op worden gemaakt dat ze wettelijk verplicht zijn het Selor-attest tweede taal te behalen.

Wij kunnen de problemen van tweetaligheid blijven aankaarten, maar we moeten er vooral iets aan doen. De CD&V-fractie zet daarbij zowel in op het versterken van het bestaande aanmoedigingsbeleid als op een effectief controle- en handhavingsbeleid. We willen daarmee een duidelijk signaal geven aan de minister-president dat de CD&V het gebrek aan tweetaligheid onaanvaardbaar vindt en dat het tijd is om actie te ondernemen.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

sont les premières victimes, car ils ne se font pas aider dans leur langue.

Le bilinguisme exigé de la part des agents de la fonction publique laisse trop souvent à désirer. Il serait bon de rassembler et de diffuser auprès de toutes les administrations bruxelloises les bonnes pratiques de certaines d'entre elles et de certains CPAS. Sans oublier de rappeler régulièrement au personnel que l'obtention d'un certificat de connaissance de la deuxième langue du Selor est obligatoire...

Notre groupe plaide pour le renforcement de la politique actuelle d'encouragement, mais aussi pour une politique efficace de contrôle et de mise en application. La situation actuelle est inacceptable.

M. le président.- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- De vergadering wordt gesloten om 17.17 uur.

- La séance est levée à 17h17.

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN / DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS**STEMMING 1 / VOTE 1****Franse taalgroep / Groupe linguistique français**

Ja	63	Oui
----	----	-----

Françoise Bertieaux, Eric Bott, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Armand De Decker, Vincent De Wolf, Céline Delforge, Alain Destexhe, Bea Diallo, Christos Doukeridis, Dominique Dufourny, Caroline Désir, Mathilde El Bakri, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Zoé Genot, Claire Geraets, Marc-Jean Ghysseles, Amet Gjanaj, Youssef Handichi, Jamal Ikazban, Véronique Jamouille, Abdallah Kanfaoui, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Joëlle Milquet, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibé, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Barbara Trachte, Julien Uyttendaele, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwhede, Michaël Vossaert, David Weytsman, Kenza Yacoubi, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Serge de Patoul, Emin Özkara.

Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Ja	16	Oui
----	----	-----

Fouad Ahidar, René Coppens, Stefan Cornelis, Bruno De Lille, Carla Dejonghe, Paul Delva, Liesbet Dhaene, Hannelore Goeman, Brigitte Grouwels, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Cieltje Van Achter, Jef Van Damme, Johan Van den Driessche, Arnaud Verstraete, Khadija Zamouri.

STEMMING 2 / VOTE 2

Fransse taalgroep / Groupe linguistique français

Ja	63	Oui
----	----	-----

Françoise Bertieaux, Eric Bott, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Armand De Decker, Vincent De Wolf, Céline Delforge, Alain Destexhe, Bea Diallo, Christos Doulkeridis, Dominique Dufourny, Caroline Désir, Mathilde El Bakri, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Zoé Genot, Claire Geraets, Marc-Jean Ghysseles, Amet Gjanaj, Youssef Handichi, Jamal Ikazban, Véronique Jamouille, Abdallah Kanfaoui, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Joëlle Milquet, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibé, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Barbara Trachte, Julien Uyttendaele, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwhede, Michaël Vossaert, David Weytsman, Kenza Yacoubi, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Serge de Patoul, Emin Özkara.

Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Ja	16	Oui
----	----	-----

Fouad Ahidar, René Coppens, Stefan Cornelis, Bruno De Lille, Carla Dejonghe, Paul Delva, Liesbet Dhaene, Hannelore Goeman, Brigitte Grouwels, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Cieltje Van Achter, Jef Van Damme, Johan Van den Driessche, Arnaud Verstraete, Khadija Zamouri.

STEMMING 3 / VOTE 3**Franse taalgroep / Groupe linguistique français**

Ja	63	Oui
----	----	-----

Françoise Bertieaux, Eric Bott, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Armand De Decker, Vincent De Wolf, Céline Delforge, Alain Destexhe, Bea Diallo, Christos Doulkeridis, Dominique Dufourny, Caroline Désir, Mathilde El Bakri, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Zoé Genot, Claire Geraets, Marc-Jean Ghysseles, Amet Gjanaj, Youssef Handichi, Jamal Ikazban, Véronique Jamouille, Abdallah Kanfaoui, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Joëlle Milquet, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibé, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Barbara Trachte, Julien Uyttendaele, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwhede, Michaël Vossaert, David Weytsman, Kenza Yacoubi, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Serge de Patoul, Emin Özkara.

Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Ja	11	Oui
----	----	-----

Fouad Ahidar, René Coppens, Stefan Cornelis, Bruno De Lille, Carla Dejonghe, Paul Delva, Hannelore Goeman, Annemie Maes, Jef Van Damme, Arnaud Verstraete, Khadija Zamouri.

Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Neen	3	Non
------	---	-----

Dominiek Lootens-Stael, Cieltje Van Achter, Johan Van den Driessche.

Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Onthoudingen	2	Abstentions
--------------	---	-------------

Liesbet Dhaene, Brigitte Grouwels.